

PRODUCCIÓN E INTERPRETACIÓN DE LOS TITULARES EN PRENSA: VISIÓN PRAGMÁTICA*

María José González Rodríguez

Universidad de La Laguna

majgonza@ull.es

The main concern of this paper is to deal with one of the elements that make up the structure of news stories, the headline, noting that this element should itself be critically analysed for the role it plays in written journalism. Focussing upon the data provided by British national newspaper articles, the study offers a description and exemplification of the grammar, discourse structure and function of headlines in the story as a whole. In order to illustrate this, I consider how contextual factors play a vital role in connection with the linguistic structures used in headlines and how headlines themselves function in their varied range of social contexts.

Key words: *hard news story, newspaper headline, grammar of headlines, discourse structure, function*

El objetivo principal de este artículo es dar cuenta de uno de los elementos que componen la estructura de una noticia, el título, señalando que este elemento debería ser analizado en sí mismo, dado el papel que desempeña en la prensa escrita. Considerando los datos proporcionados por noticias pertenecientes a la prensa nacional británica, el estudio ofrece una descripción y ejemplificación de la gramática, estructura discursiva y función del título en el relato periodístico. Para ilustrarlo, considero cómo los factores contextuales desempeñan un papel importante en relación con las estructura lingüísticas empleadas en los títulos y cómo los propios títulos funcionan en su amplio abanico de contextos sociales.

Palabras clave: *noticia directa, título periodístico, gramática de los títulos, estructura discursiva, función*

1. INTRODUCCIÓN

El titular en prensa escrita es sin lugar a dudas el escaparate de la información, un rótulo luminoso cuyo cometido es despertar y atraer la curiosidad del lector a través de la elección de unos cuerpos y tipos de letras, de palabras, de una estructura y de un estilo peculiar. La titulación es, en este sentido, un elemento clave en la decisión que toma el lector de continuar leyendo la información periodística, de leer sólo determinados párrafos del relato o, por el contrario, de obviar su lectura.

Del mismo modo que todo el mundo entiende un telegrama del tipo “*Curso aprobado. Regreso mañana*” también es comprensible aquel titular que no contiene todos los elementos sintácticos de la lengua. Titulares de estas características aparecen diariamente en prensa escrita, presentando una serie de propiedades distintivas que vienen condicionadas en gran medida por la estructura y singularidad de cada lengua.

Así, existen lenguas donde se permiten unas “contracciones” que, si bien en algunas ocasiones pueden considerarse sintáctica o gramaticalmente incorrectas, se toleran en tanto que son inteligibles. Éste es el caso del inglés periodístico. De hecho, la lengua anglosajona, comparándola con las latinas, puede formar por lo general una frase con menor número de elementos, lo cual en titulación es de agradecer, dado que una de las propiedades del título periodístico es precisamente reducirse a su mínima expresión sin poner en riesgo su comprensión.

Si bien el discurso de los titulares en prensa inglesa es claramente elíptico y comprimido es, sin embargo, muy diferente de otros códigos condensados como puede ser el denominado estilo telegráfico. Es precisamente su gramática fracturada y su vocabulario idiosincrásico lo que se convierte en muchas ocasiones en un desafío para un entendimiento óptimo del título. En este contexto, mi

intención en este artículo es mostrar el uso de las estructuras gramaticales en los titulares de publicaciones nacionales británicas así como su estructura discursiva y función, ciñéndome así a las formulaciones propias de una lengua desarrollada periodísticamente y correspondiente a un país de gran tradición de prensa escrita. Remitiéndome a la consideración de Kniffka (1980: 333) sobre la adopción de un sistema de normas de gramática para los titulares, deseo dejar constancia igualmente de que los titulares de las noticias periodísticas no se formulan libremente sino que están determinados en cuanto a la forma y al contenido de la comunicación, basándose por lo tanto en reglas específicas (Kniffka 1980: 332).

2. METODOLOGÍA

En relación con la metodología de análisis gramatical, he de puntualizar que el presente estudio toma como base investigaciones anteriores que dan cuenta de la composición sintáctica de los titulares. Entre ellos, destacan particularmente las investigaciones de Mardh (1980) y Simon-Vanderbergen (1981), obras clave para el estudio de los titulares de prensa.

Mardh, en su libro *Headlines on the Grammar of English Front Page Headlines* (1980), lleva a cabo un análisis de la gramática de los titulares de las portadas de los periódicos nacionales británicos *The Times* y *Daily Mirror*. Esta autora clasifica los titulares de prensa de acuerdo con cuatro categorías fundamentales: titulares nominales formados por una frase nominal; titulares verbales; titulares adverbiales constituidos por frases preposicionales, adverbiales, etc.; y un cuarto tipo en el que incluye aquellos titulares compuestos por combinaciones de estructuras nominales, verbales y adverbiales que no están ligadas por conjunciones coordinantes, subordinantes o comas, y a los que Mardh denomina *titulares consistentes en más de una estructura libre*.

Otra obra clave en el estudio de los titulares en prensa escrita es el estudio realizado por Simon-Vanderbergen, quien en *The Grammar of Headlines in The Times 1870-1970* (1981) muestra la evolución de la gramática de los titulares del periódico *The Times* en el período comprendido en el título de su obra. Simon-Vanderbergen nos ofrece

en su estudio una clasificación algo menos detallada que la de Mardh, reduciendo la clasificación lingüística de los titulares a dos categorías básicas: titulares verbales y titulares no verbales o nominales.

Considerando las clasificaciones anteriores, este estudio se limita a cuatro categorías fundamentales: (Tipo I) titulares verbales, donde incluí los titulares constituidos por un verbo principal (bien en forma personal, bien en forma no personal) en la oración o en la cláusula principal; (Tipo II) titulares carentes de elemento verbal y constituidos por frases independientes (nominales, adjetivales y preposicionales), siendo el grupo mayoritario dentro de estos titulares el formado por frases nominales independientes; (Tipo III) los titulares que presentan una combinación de titular verbal más titular nominal; y Tipo IV, constituido por aquellos casos de titulares donde se presenta un alto grado de elipsis y resulta complicado decidirse por una u otra categoría.

Junto con el estudio de la composición sintáctica de los titulares, muestro desde una perspectiva textual aspectos relativos a la formulación de los titulares en prensa escrita, con especial atención a su estructura discursiva y función en el contexto de la información periodística (Kniffka 1980; van Dijk 1985c, 1988a; Bell 1991: 185-190). En un intento por ir más allá del plano puramente descriptivo y numérico, considero los usos lingüísticos en los titulares en prensa en relación con su contexto social, es decir, teniendo en cuenta el entorno en el que los significados se intercambian. Así, la perspectiva desde la cual he analizado el corpus se incluye en la línea de estudios defendidos por Haan 1987; Sperber and Wilson 1995; Bloor and Bloor 1995, 2004; Thompson 1996, 2004; López Maestre 1997a, 1997b, 1998, 1999; Ghadessy 1999; Gómez Guinovart y Pérez Guerra 2000; Chafe 2003; Dor 2003; González Rodríguez 2003, 2004; Martin and Rose 2003; Allan 2004 (*inter alia*). Esta perspectiva es multidisciplinaria y combina un análisis de aspectos lingüísticos, cognitivos, sociales y/o culturales de los textos en su contexto. En este acercamiento, adopto una perspectiva dinámica en la que el lenguaje es una herramienta para la interacción social y constato a través del análisis que las posibles diferencias lingüísticas entre los titulares pueden correlacionarse con diferencias en los contextos en los que aquellos fueron creados, manteniendo así la postura de Halliday (1978; 1985a; 1985b; 1989a;

1989b; 1989c) sobre la naturaleza interactiva de esta relación de realización entre el contexto social y el lenguaje.

3. CONSIDERACIONES .METODOLÓGICAS REFERENTES AL CORPUS

Antes de pasar al análisis propiamente dicho, me gustaría exponer de forma breve algunos aspectos relativos a la naturaleza del corpus estudiado. En primer término, la elección del título periodístico como objeto de análisis ha tenido que ver en gran medida con el papel que desempeña este elemento en la composición de una noticia. El titularⁱ constituye en sí mismo el primer nivel informativo de un relato periodístico, situándose su cometido en ofrecer una visión sucinta y distintiva del asunto noticioso. Ello viene condicionado en buena parte por el hecho de que el título ocupa el último lugar en el proceso de elaboración de la noticia, lo cual condiciona que su información se derive principalmente de la del párrafo de entrada de la noticia o *lead*.ⁱⁱ En este sentido, el título suele resumir el contenido del asunto noticioso en su mínima expresión, definiéndose semánticamente en términos del nivel más alto de la macroestructura temática de la noticia y evocando la información más importante o relevante del relato periodístico (van Dijk 1985a; 1985b; 1985c; 1986; 1988a; 1988b; 2001). Aún así, algunas veces el titular va más allá de la simple información noticiosa. En estos casos, se elevan al título principal de la noticia elementos que funcionan a modo de “gancho” (*news peg*) del asunto noticioso, y que subrayan la importancia, el interés o la novedad de los acontecimientos a la vez que animan a su lectura.

El presente trabajo se fundamenta en una investigación anterior (González Rodríguez 2002) donde realicé un estudio acerca de las características gramaticales de los titulares en un corpus de noticias publicadas en diferentes diarios pertenecientes a los tres mercados en los que se encuentra dividida la prensa nacional británica en la actualidad.ⁱⁱⁱ Las conclusiones a las que llegué a partir de ese corpus han sido contrastadas con las del presente estudio, con el fin de garantizar la validez de los resultados obtenidos. Así, la descripción analítica de ambas muestras me ha proporcionado los datos con que sustentar las explicaciones acerca de las frecuencias de distribución y

uso de estructuras gramaticales en los titulares de publicaciones nacionales británicas actuales con aspectos propios de su contexto de situación, así como su estructura discursiva y función.

Para la composición del presente corpus, la amplitud de la muestra no ha sido en sí misma el criterio más importante de selección sino el de representatividad, ante todo teniendo en cuenta que el corpus analizado refleja no sólo características típicas de los diarios nacionales británicos en su conjunto sino además factores sociales de su contexto de situación. Así pues, el corpus del presente estudio está constituido por 200 titulares procedentes de portadas memorables que celebran el crecimiento y desarrollo de los últimos 100 años de la prensa británica (1906-2006).^{iv} Éstas muestran “la historia detrás de la historia”, los diferentes estilos de la prensa nacional británica, cambios en las técnicas de selección de información y, en líneas generales, la influencia de la prensa en la sociedad. A este respecto, este estudio presta especial atención a las formas redaccionales del título periodístico en diferentes publicaciones, observando en qué medida se han modificado las estructuras prototípicas asociadas a esta variedad discursiva a lo largo del período abarcado.

4. ANÁLISIS

4.1. Estructura discursiva y función de los titulares

Los titulares de la muestra pertenecen a relatos periodísticos informativos, las denominadas *hard news* en el ámbito periodístico anglosajón. Estas noticias se caracterizan por poseer una actualidad inmediata, por estar sometidas a los cierres diarios y, como consecuencia de ello, por el hecho de que deben ser publicadas sin falta. Considerando en la muestra la distribución de los relatos periodísticos informativos por bloques temáticos, se detectaron los siguientes grupos de textos desglosados en temas, tal y como aparecen recogidos en la exhibición original del corpus:

Cuadro 4.1. Variación temática en la muestra

	Internacional	Nacional	Nacional + Internacional	Total
War Declared	13	14	6	33
Good News	1	5	3	9
Final Frontiers (Explorers and the Media)	6	5	5	16
Riot, Revolt and Terror	12	16	1	29
Money	0	9	1	10
Schock, Crash, Horror	8	10	0	18
Press, Politics and Politicians	0	16	0	16
Murder	8	14	0	22
Happy and Glorious (The Royal Family)	0	12	0	12
Tomorrow's World	0	8	5	13
The Beautiful Games	0	7	3	10
Idolised (The Cult of Celebrity)	7	5	0	12

Un encabezamiento simplemente con el título principal es una forma de titulación habitual en la prensa anglosajona, siempre que no sean periódicos sensacionalistas, en los que abunda el sumario de subtítulos con el consiguiente acopio de titulación, y cuya finalidad es resumir toda la información a modo de reclamo publicitario. Este tipo de titulación simple encaja perfectamente con el estilo del periodismo anglosajón (formalmente más informativo) a diferencia del latino donde se tiende a un periodismo más de opinión.

En líneas generales, la misión básica del título es la de establecer la macroestructura semántica general del texto, caracterizándose por ser ésta una macroproposición del párrafo de entrada de la noticia o *lead* (van Dijk 1986; Bell 1999). Ello implica que el título por lo general actúa a modo de síntesis del asunto noticioso, siendo el contenido de su mensaje autosuficiente tal y como se muestra en los siguientes títulos de la muestra: 'Titanic: No lives lost'^v (*Daily Mail* 16/04/1912), 'HITLER DEAD' (*News Chronicle* 02/05/1945), 'SIR WINSTON CHURCHILL DIES' (*The Times* 25/01/1965).

A pesar de esta generalización, hay ocasiones en las que la titulación se encuentra desviada, es decir, se incorpora al título algún elemento novedoso desde el punto de vista informativo de acuerdo con

los intereses comunicativos de la publicación de que se trata. Tal posibilidad destaca particularmente en las publicaciones nacionales británicas actuales más “populares”, donde es habitual que se eleven al título principal de la noticia elementos que funcionan a modo de “gancho” (*news peg*) del asunto noticioso. Buena ilustración de lo dicho es ‘GOTCHA’ (*The Sun* 04/05/1982). Este titular pertenece a un asunto noticioso referido al crucero argentino, General Belgrano, hundido por un submarino británico en la guerra de las Malvinas. El primer periódico que recogió tal suceso fue precisamente *The Sun*. El editor Kelvin Mackenzie utilizó una exclamación improvisada del editor de crónicas especiales, Wendy Henry, convirtiéndola en el titular de celebración ‘GOTCHA’. A pesar de que el titular fue considerado por algunos como un jingoísmo de mal gusto, otros pensaron que *The Sun* había capturado, no creado, el sentimiento de la nación. Sin embargo, cuando en el propio periódico se filtraron informaciones que apuntaban a que toda la tripulación podría haber muerto como consecuencia de aquel ataque Mackenzie cambió el titular por ‘Did 1,200 Argies drown?’ para las ediciones posteriores del periódico. Sin embargo, el titular original ‘GOTCHA’ de las primeras ediciones permanecería como una leyenda en la historia de las portadas en prensa escrita.

Las técnicas redaccionales modernas, en este caso las referentes a la titulación, han evolucionado acorde a los tiempos y de acuerdo también con la competencia que los medios audiovisuales suponen para la prensa escrita. De ahí la importancia que hoy en día tienen los titulares, en tanto que el título no solo evoca el hecho principal o la idea dominante de una noticia sino que además busca su terreno de competencia comunicativa a través de recrear imaginativamente su lenguaje. Así, un titular *ad hoc*, que diga la noticia, como ‘MR. WINSTON CHURCHILL MARRIED TO MISS CLEMENTINE HOXIER AT ST. MARGARET’S, WESTMINSTER’ (*Daily Mirror* 14/09/1908) no invita hoy en día a la lectura; por contraste, el titular ‘MR. & MRS. BECKS’ (*The Sun* 06/07/1999) es más vistoso que el anterior, dado que busca el entretenimiento del lector entrometiéndose en la vida íntima de las estrellas, en este caso, llamando la atención sobre la boda de David y Victoria Beckham.

A este respecto, no se puede obviar el papel destacado que desempeñan en la actualidad las figuras retóricas como modo de apelar

a los intereses del lector, especialmente en la prensa popular (Burger 1984: 53; Short 1988). Y es que el uso de recursos retóricos constituye un aspecto de gran importancia en la redacción de un titular ya que permite la utilización de un lenguaje más o menos descriptivo, emocional o formal, en función del empleo de juegos de palabras, metáforas, metonimias, hipérbolos, etc. En definitiva, tal uso se revela como un medio efectivo de incrementar el atractivo de los titulares, atrayendo así la atención del lector e incitando en última instancia a la lectura de la noticia. Tómese como una ilustración de lo dicho el siguiente título de la muestra: 'If Kinnock wins today will the last person to leave Britain please turn out the lights' (*The Sun* 09/04/1992). Aunque el empleo de figuras retóricas sobresale primordialmente en la prensa británica actual, en épocas más tempranas del periodismo también se encuentran muestras, como en 'QUEEN'S DAY - TV'S DAY' (*Daily Express* 03/06/1953), titular referido a la coronación de la reina de Inglaterra y a cómo tal suceso marcó un nuevo rumbo para la prensa británica. El juego de palabras que emplea *Daily Express* en la titulación resulta efectivo para admitir que en ese momento un nuevo medio como era la televisión era tan capaz como la prensa de cubrir un gran suceso nacional.

De lo dicho hasta ahora se desprende que en el contexto de la prensa nacional británica cada grupo de periódicos se caracteriza por la búsqueda de aquello que es relevante de acuerdo con el perfil de su lector, siendo la caracterización del lector prototipo fundamental a la hora de decidir qué registro utilizar para lograr la aprobación y fidelidad de éste. De hecho, la relación existente entre el emisor y el receptor tiene una repercusión directa en el uso que se hace del lenguaje y en el efecto contextual que produce ese uso en su contexto, requisito este último imprescindible para alcanzar la relevancia de la información (Sperber y Wilson 1995: 145; Kress y van Leeuwen 1999).

La redacción del titular está a cargo del subeditor del periódico quien, como miembro representante de éste, posee una información que dirige a un destinatario específico, en el caso que nos ocupa, el lector del periódico. Si bien es norma habitual que el emisor no se dirija explícitamente a su receptor incluyendo en el título el pronombre personal de segunda persona del singular, sin embargo se observa que las selecciones lingüísticas y la manera en la que la prensa nacional británica actual de los diferentes mercados nombra y hace referencia

a los distintos participantes envueltos en la noticia es un reflejo de un grado de formalidad desigual en el establecimiento de relaciones con el receptor de la información periodística. De hecho, si uno tuviera que situar en dos polos diferentes del continuo las formas adoptadas, diríamos que las elecciones léxicas en la prensa de formato sábana o prensa “de calidad” son moderadas, acercándose éstas hacia el polo formal del continuo, mientras que las de la prensa tabloide o “popular” son más coloquiales y cargadas de emotividad, acercándose por lo tanto hacia el polo informal. Siguiendo el acercamiento propuesto por Eggins 2004, y Halliday y Matthiessen 2004, es la tendencia formal *vs.* informal, comprobable en las selecciones lingüísticas de los diferentes títulos de la muestra, un reflejo de la relación que el emisor mantiene con su receptor. En el primer caso la relación es estrictamente formal, con el empleo de un lenguaje descriptivo, técnico o neutro; en el segundo, más informal, emocional e incluso conversacional. De este modo, en función del mayor o menor grado de formalidad que el emisor establezca con su receptor, los significados interpersonales se realizarán de una u otra forma, obteniéndose como resultado lo que autores como White (1997: 107-9) han denominado *semántica de intensificación*.

La actitud que mantiene el emisor del mensaje con su receptor prototipo tiene otras consecuencias relevantes para el propósito de este estudio, entre las que destaca un uso distinto de determinadas estructuras en la composición del título periodístico. La prensa nacional británica de formato sábana emplea para la redacción del título unas estructuras donde casi no se hace uso de contracciones, y donde la elipsis es escasa: ‘How the universe began’ (*Independent* 24/04/1992), ‘A challenge to the crown: now is the time for change’ (*The Guardian* 06/12/2000), ‘How global warming will cause extinction of a million species’ (*Independent* 08/01/2004). Por contraste, la prensa tabloide no siempre sigue las convenciones gramaticales estándar, haciendo uso de un mayor empleo de contracciones, abreviaciones y elipsis, más propias éstas del lenguaje hablado que del escrito: ‘IT’S PADDY PANTSDOWN’ (*The Sun* 06/02/1992), ‘WHY?’ (*Mail on Sunday* 08/03/1987), titular este último referido al desastre del ferry Townsend Thoresen.

Con independencia de que la publicación sea más o menos reciente, el titular reduce su esencia a una acción central y a sus actores. El período estudiado ha revelado que el titular tiende a comenzar

mencionando los actores principales de la noticia, respondiendo así a *quién* de la información. A veces se especifica el lugar en el titular ante todo cuando este elemento tiene valor periodístico por sí mismo, como en ‘Terrorists blow up Palestine HQ’ (*Daily Telegraph* 23/07/1946), ‘ASSAULT ON AMERICA’ (*Financial Times* 12/09/2001) o ‘Massacre in Madrid’ (*The Times* 12/03/2004), si bien por lo general no es habitual la referencia temporal en el título. De hecho, algunos titulares no clarifican el lugar donde se desarrollan los hechos y éste sólo se puede deducir a través de la atribución o del *lead*. Por lo que respecta a información relativa a los antecedentes del asunto noticioso, consecuencias del mismo o información donde se evalúa el suceso en cuestión de forma explícita suele estar ausente en el titular, si bien los elementos evaluativos tienden a expresarse a través del léxico, que en muchas ocasiones aparece cargado de valores periodísticos, como en ‘MONSTERS’ (*Daily Mail* 21/07/1982) en relación con los ataques terroristas por parte del IRA en Londres; o ‘MURDERERS’ (*Daily Mail* 14/02/1997) referido a los inculpados en el juicio de Stephen Lawrence, un adolescente negro que fue asesinado en un ataque racista en Londres en 1993.

El estudio ha evidenciado asimismo que la presencia de la voz activa o pasiva en el titular se encuentra supeditada a quién es el sujeto de la noticia. Por lo general, la primera posición en el título está dominada por personajes destacados que se corresponden con personajes de élite, siendo el uso de la voz activa lo más frecuente en estos casos; por el contrario, cuando sujetos comunes (habitualmente los menos favorecidos) se mencionan en primer lugar, se tiende al uso de la voz pasiva. Compárense a tal efecto los siguientes titulares: ‘The King and his people hail victory’ (*Daily Sketch* 12/11/1918) y ‘Crippen caught by the press’ (*News of the World* 31/07/1910).

La necesidad de contribuir a la economía lingüística, herramienta imprescindible en la redacción del título, propicia el empleo de una serie de recursos que tienen que ver con la necesidad de que el título se ajuste al espacio tan reducido del cual dispone, sin que ello afecte en ningún momento a su inteligibilidad. Los resultados derivados del estudio muestran en esencia que los titulares de las diferentes publicaciones nacionales británicas y de los diferentes períodos temporales abarcados comparten un patrón común en lo que al uso de procedimientos de reducción lingüística se refiere.

Es norma habitual el empleo de una gramática simplificada, que da como resultado la omisión de determinadas partes de la oración. Una ilustración de ello es cuando se produce elipsis del auxiliar *be* o *have*, recurso que destaca particularmente en los titulares verbales cuyo verbo principal es una forma verbal no personal: 'KING ELVIS DEAD' (*The Sun* 17/08/1977), 'Hitler's secret diaries to be published' (*The Times* 23/04/1983). Ocasionalmente se pueden encontrar titulares más extensos con independencia del carácter más o menos reciente de la publicación, donde la omisión es menos evidente. De cualquier modo, hay que subrayar que ello no es la tónica habitual y de hecho en la muestra sólo se presentan de forma muy ocasional titulares con estas características, como en: 'ONE OF THE MOST HEROIC RESCUES IN HISTORY: SIR ERNEST SHACKLETON'S 750-MILE VOYAGE IN A SMALL BOAT' (*Daily Mirror* 05/12/1916), 'This party is no more, it has ceased to be, this is an ex-party' (*The Sun* 06/10/1998).

En líneas generales, sólo se hace uso de determinadas formas verbales. Muchos de los verbos se encuentran en presente simple, tiempo verbal que se caracteriza por dar al lector la sensación de inmediatez. Una ilustración de ello es el título "PREMIER SAYS 'PEACE FOR OUR TIME'", relativo al famoso discurso de Neville Chamberlain en Heston sobre el acuerdo de Munich en 1938 (*Daily Sketch* 01/10/1938). Como consecuencia de lo anterior, el empleo del pasado simple no es la norma habitual; por contraste, es más frecuente el uso de un participio donde se ha producido la elipsis del verbo *be*: 'SIR WINSTON LAID TO REST' (*Sunday Telegraph* 31/01/1965), '259 killed in jet crash' (*The Guardian* 22/12/1988).

Los ejemplos anteriores apuntan a otro procedimiento frecuente de economía lingüística en el titular como es la omisión de determinadas palabras que, si bien son necesarias para la correcta construcción gramatical del título, no lo son para que resulte claro el sentido del mismo. En particular, se evitan las que no añaden contenido al mensaje del título, tales como los determinantes, artículos, pronombres personales y adjetivos posesivos, siempre que no se incumplan las reglas de la gramática estándar y cuando tal omisión no lleve consigo una ambigüedad severa. Sin embargo, es obvio que en la reconstrucción mental que el lector hace del mensaje éste

puede necesitar incluirlas, como en ‘Pope attacked’ que se reinterpreta como ‘The Pope has been attacked’ (*Daily Mail* 14/05/1981).

Vinculado con el modo escrito y el lenguaje característico del título, nos encontramos como recurso útil en la obtención de economía lingüística el empleo de frases nominales con premodificaciones donde están implicados nombres. En consonancia con lo dicho, es frecuente el uso de nominalizaciones como medio efectivo para ahorrar espacio: ‘TELEVISION SERVICE OFFICIAL OPENING’ (*Daily Sketch* 03/11/1936), ‘Wall Street’s blackest hours’ (*The Times* 20/10/1987), ‘Welcome to Euroland’ (*The Guardian* 01/01/1999).

La tendencia a evitar el empleo de preposiciones en la redacción del título es también un aspecto de gran importancia en la obtención de economía lingüística. Hay no obstante casos en los cuales es inevitable recurrir a frases preposicionales postmodificadas, con el fin de garantizar la comprensión del título, como en: ‘Declaration of war by Great Britain’ (*Daily Mirror* 05/08/1914) o ‘Attempted assassination of President Ronald Reagan’ (*The Guardian* 31/03/1981).

Una mayor economía lingüística se logra además con el empleo de números cardinales, con el uso de siglas fácilmente reconocibles por el lector, junto con abreviaciones y contracciones verbales, verbos monosilábicos y sustantivos, así como contracciones verbales que se usan frecuentemente como sustitutos de expresiones más largas. Si bien es cierto que ello es un rasgo propio del titular en prensa escrita, en el ámbito de la prensa nacional británica actual es la prensa tabloide más “popular” la que, en la necesidad de captar más la atención del lector, hace gala de estos recursos empleando abreviaciones, palabras y expresiones informales que poseen una gran carga informativa. Una muestra ilustrativa de lo dicho la componen los siguientes títulos de la muestra: ‘COME ON MARGARET! WILL SHE WED?’ (*Daily Mirror* 19/08/1955), Apollo miracle - They’re safe (*The Sun* 19/04/1970), ‘IT’S ALL OVER! SOGAT calls off Wapping strike’ (*The Sun* 06/02/1987).

4.2. Estructura gramatical de los titulares

He indicado con anterioridad que me ha parecido pertinente para el estudio hacer uso de dos categorías fundamentales en la

clasificación de los titulares; por una parte, me refiero a los titulares verbales (Tipo I), donde incluyo tanto los titulares con un verbo en forma personal como aquellos titulares con un verbo en forma no personal; por otra parte, el análisis se centra en los titulares no verbales o nominales (Tipo II). Asimismo, se presenta en el estudio una tercera categoría de análisis, la cual es minoritaria, y donde se encuentran aquellos titulares que presentan una combinación de titular verbal más titular nominal (Tipo III); y, por último, en el Tipo IV incluí a los titulares que se caracterizan por un alto grado de elipsis siendo en ocasiones difícil decantarse por una u otra categoría.^{vi}

Cuadro 4.2. Uso de estructuras gramaticales en la muestra

Periódico/Publicación ⁷	Tipo I	Tipo II	Tipo III	Tipo IV	Total
<i>British Gazette</i> (1926)	0	1	0	0	1
<i>British Worker</i> (1926)	0	1	0	0	1
<i>Daily Chronicle</i> (1872-1930)	3	1	0	0	4
<i>Daily Express</i> (1900-)	5	4	1	0	10
<i>Daily Graphic</i> (1890-1946)	0	3	0	0	3
<i>Daily Herald</i> (1912-1964)	3	1	0	0	4
<i>Daily Mail</i> (1896-)	7	12	1	0	20
<i>Daily Mirror</i> (1903-)	15	23	1	0	39
<i>Daily News</i> (1846-1930)	2	1	0	0	3
<i>Daily Sketch</i> (1909-1971)	7	6	0	0	13
<i>Daily Star</i> (1978-)	1	1	0	0	2
<i>Daily Telegraph</i> (1855-)	6	4	0	0	10
<i>Evening News</i> (1827-1980)	2	8	1	0	11
<i>Evening Standard</i> (1827-)	1	5	1	0	7
<i>Financial Times</i> (1888-)	2	1	0	0	3
<i>The Guardian</i> (1821-)	3	5	0	0	8
<i>Independent</i> (1986-)	6	3	0	0	9
<i>Independent on Sunday</i> (1990)	2	0	0	0	2
<i>Mail on Sunday</i> (1982-)	1	0	0	1	2
<i>News Chronicle</i> (1930-1960)	2	1	1	0	4
<i>News of the World</i> (1843-)	0	6	0	0	6
<i>The Observer</i> (1791-)	3	1	0	0	4
<i>The Star</i> (1888-1960)	1	1	0	0	2
<i>The Sun</i> (1964-)	4	6	1	2	13
<i>Sunday Express</i> (1918-)	1	1	0	0	2
<i>Sunday Mirror</i> (1915-)	1	1	0	0	2
<i>Sunday People</i> (1972-)	1	0	0	0	1
<i>Sunday Pictorial</i> (1915-1963)	1	0	0	0	1
<i>Sunday Telegraph</i> (1961-)	1	2	0	0	3
<i>Sunday Times</i> (1822-)	1	0	1	0	2
<i>The Times</i> (1785-)	4	3	0	0	7
<i>Today</i> (1986-1995)	0	1	0	0	1
Total	86	103	8	3	200

Tal y como recoge el Cuadro 4.2., los titulares Tipo II no verbales constituyen el grupo mayoritario de la muestra, seguido de titulares verbales (Tipo I) con 86 casos. Los titulares Tipo I tienen como característica fundamental la presencia del verbo como elemento importante en la transmisión del evento informativo. Dado que el relato periodístico informativo tiene entre sus cometidos informar al lector de forma clara, precisa y rápida acerca del asunto noticioso en cuestión, no es de extrañar que un número elevado de los titulares de la muestra contengan un verbo en forma personal o no personal. De ello se deduce que, atendiendo a razones de comprensión, es conveniente que la estructura de un título esté compuesta por oraciones simples, siendo la estructura ideal la de *S-V-C*, con unos componentes ordenados con la mayor fuerza posible y donde se puede llegar a prescindir de alguno de estos elementos siempre que la comprensión esté garantizada.

Dentro de los titulares verbales, cabe distinguir dos grupos fundamentales: los titulares simples y los titulares que contienen subordinación, esto es, titulares complejos. La mayor parte de los titulares de la muestra constituyen ejemplos de oraciones simples, si bien se ha detectado un grupo muy restringido de titulares complejos (conteniendo subordinación) y compuestos (formados por cláusulas coordinadas). A este respecto, la presencia de un grupo mayoritario de titulares simples es particularmente relevante en tanto que corrobora que, si bien el espacio disponible es un factor condicionante en la composición de un título, predomina también la necesidad de transmitir una información que sea en todo momento clara y precisa para el lector.

Los titulares complejos contienen un verbo (en forma personal o no personal) en la cláusula principal. La complejidad de las cláusulas es de naturaleza simple conteniendo a lo sumo una cláusula subordinada que cumple la función de objeto directo o adverbial, como en '113 killed as Concorde crashes' (*Independent* 26/07/2000); no obstante, puede haber casos en los cuales la cláusula subordinada es de relativo, como en 'Man who loved too much' (*Daily Mail* 16/12/2004). En cuanto a los tiempos empleados en los titulares verbales cuyo verbo principal se encuentra en forma personal, éstos son por lo habitual bien tiempos en presente simple, tiempo verbal que se caracteriza por dar al lector la sensación de inmediatez aun cuando la noticia sea pasada,

bien tiempos en pasado simple. Me gustaría destacar además la escasa incidencia de titulares compuestos, con apenas tres casos del total de la muestra. Estos titulares se caracterizan por el uso de coordinación asindética, con tan solo 2 titulares en toda la muestra: ‘Scores hurt, buildings blaze in poll tax riot’ (*The Observer* 01/04/1990) y ‘This party is no more, it has ceased to be, this is an ex-party’ (*The Sun* 06/10/1998); o coordinación sindética por medio de *and*, presentándose 1 titular de este tipo en el corpus: ‘He lied and lied and lied’ (*The Guardian* 21/06/1997).

Los titulares nominales (Tipo II), cuya propiedad más distintiva es que carecen de elemento verbal, se caracterizan por el empleo de grupos nominales bien con premodificación, bien con postmodificación en la que están envueltos grupos preposicionales, o bien con ambos.

Cuadro 4.3. Función de premodificación y postmodificación en la muestra

Periódico	Prem. (1)	Prem. (2)	Prem. (3)	Postm. (1)	Postm. (2)	Prem. + Postm. (1)
<i>British Gazette</i>	1	0	0	0	0	0
<i>British Worker</i>	1	0	0	0	0	0
<i>Daily Chronicle</i>	1	0	0	0	0	0
<i>Daily Express</i>	1	2	0	0	0	1
<i>Daily Graphic</i>	1	0	0	1	0	1
<i>Daily Herald</i>	0	0	1	0	0	0
<i>Daily Mail</i>	4	1	1	3	0	1
<i>Daily Mirror</i>	3	3	3	5	1	1
<i>Daily Sketch</i>	0	0	1	0	0	1
<i>Daily Star</i>	0	0	0	1	0	0
<i>Daily Telegraph</i>	1	0	0	0	0	2
<i>Evening News</i>	2	1	0	1	0	2
<i>Evening Standard</i>	1	0	1	1	0	1
<i>The Guardian</i>	1	0	0	1	0	0
<i>Independent</i>	2	0	0	0	0	0
<i>News Chronicle</i>	1	0	0	0	0	0
<i>News of the World</i>	2	0	0	1	2	2
<i>The Star</i>	1	0	0	0	0	0
<i>The Sun</i>	3	0	0	0	0	0
<i>Sunday Mirror</i>	0	0	0	1	0	0
<i>Sunday Telegraph</i>	1	0	0	0	0	0
<i>The Times</i>	2	0	1	1	0	0
<i>Today</i>	0	0	0	1	0	0
Total	29	7	8	17	3	12

Tal y como refleja el Cuadro 4.3., el uso de la premodificación nominal no suele ser por lo general muy complejo, llevándose a cabo por medio de uno o dos elementos que son los que se encargan de premodificar al núcleo. Los dos tipos fundamentales de premodificadores son los adjetivos y los nombres: ‘Gandhi assassination’ (*Evening News* 30/01/1948), ‘Lunar odyssey’ (*The Times* 07/08/1969). La necesidad de escribir un titular que resulte de fácil lectura, que no sea confuso y que se adapte a lo limitado del espacio disponible no impide sin embargo que determinadas publicaciones hagan uso de una premodificación nominal más compleja por medio del acopio de información a través de cadenas de nombres y/o adjetivos premodificando al núcleo, aspecto éste característico de las publicaciones tabloides más “populares” (González Rodríguez 2002). Tal es el caso en los siguientes titulares: ‘Perry world tennis champion’ (*Daily Mirror* 07/07/1934), ‘Television service official opening’ (*Daily Sketch* 03/11/1936), ‘Tory chief’s love child’ (*Daily Mirror* 06/10/1983), ‘WAR Operation Desert Storm’ (*Daily Mirror* 17/01/1991).

También la postmodificación desempeña un papel importante en el grupo de los titulares nominales, añadiendo información necesaria o relevante; sin embargo, el uso de largas cadenas de frases preposicionales no destaca en la muestra (tan solo se presentan dos casos), primordialmente por obvias razones de espacio: ‘Declaration of war by Great Britain’ (*Daily Mirror* 05/08/1914), ‘On the brink of civil war’ (*News of the World* 07/04/1968). Los resultados obtenidos señalan asimismo que en el titular algunas frases nominales contienen premodificación y postmodificación, si bien dicho uso no suele ser complejo: ‘Terror attacks on London’ (*Evening News* 07/07/2005), ‘Katrina’s tide of destruction’ (*Daily Telegraph* 31/08/2005),

El tercer tipo de titulares que se ha detectado tras el análisis gramatical es el que he calificado como Tipo III compuesto por combinaciones de estructuras nominales y verbales que no están ligadas por conjunciones coordinantes, subordinantes o comas (8 casos). Algunos ejemplos que ilustran estos casos son: ‘The crowning glory: Everest is climbed’ (*News Chronicle* 02/06/1953), ‘Apollo miracle - they’re safe’ (*The Sun* 19/04/1970), ‘Thalidomide: the danger signs that were missed’ (*Sunday Times* 27/06/1976).

Los casos especiales suponen tan solo 3 del total de la muestra (Tipo IV). Se trata de casos problemáticos donde debido a la alta incidencia de elipsis resulta difícil pronunciarse acerca de las estructuras gramaticales de esos titulares en cuestión. Dichos titulares corresponderían a los consistentes en una estructura libre según la tipología de Mardh (1980): 'GOTCHA' (*The Sun* 04/05/1982), 'WHY?' (*Mail on Sunday* 08/03/1987) y 'FantASHtic!' (*The Sun* 13/09/2005).

5. CONCLUSIÓN

Como conclusión simplemente me gustaría señalar que espero que esta aproximación a la estructura discursiva, función y gramática de los titulares haya contribuido, en alguna medida, a determinar la influencia de factores sociales en la producción e interpretación del título periodístico a través del estudio de un corpus de titulares pertenecientes a publicaciones nacionales británicas de diferentes períodos temporales. Mi atención se ha centrado particularmente en el empeño por ir más allá del plano exclusivamente descriptivo para intentar proporcionar una explicación y descripción satisfactoria de la relación existente entre el título y el contexto en el que éste surge. A este respecto, los resultados del análisis han evidenciado cómo el título en prensa escrita, además de surgir en un amplio contexto cultural con la finalidad de alcanzar su propósito, se produce asimismo en un contexto de situación específico, y es precisamente este contexto de situación el que afecta directamente a su producción.

Los resultados han revelado además que los titulares en prensa escrita son construcciones semióticas de significados construidos socialmente y que, como tales, sirven a intereses diferentes en la construcción discursiva de la vida social. En este sentido, mi pretensión a lo largo de estas páginas ha sido hacerme eco, como hace la lingüística sistémica, de subrayar la necesidad de estudiar la lengua dentro de su contexto discursivo y atender a cómo se usa el lenguaje en diferentes contextos y cómo el lenguaje se estructura para su uso como un sistema semiótico (Eggins 2004).

NOTAS

- ¹ Son varios los elementos que componen un encabezamiento en la prensa escrita: el *antetítulo* que se sitúa antes del título principal, el *título*, y el *subtítulo* o *sumario* que se coloca después del título. Todos los elementos que componen un encabezamiento no tienen que presentarse obligatoriamente en un relato periodístico; de hecho, no existe una norma fija que indique en qué tipo de noticias deben encontrarse unos u otros elementos sino que dependiendo del tipo de publicación, de la sección, de la noticia en cuestión, etc., se encontrarán unos u otros. El único elemento que de por sí es obligatorio en una titulación es el título propiamente dicho, mientras que los demás componentes son opcionales. Éste es precisamente otro de los aspectos que confiere interés al análisis del título en la prensa escrita.
- ² El *lead* se concibe con referencia al estado último de los hechos en relación con el momento en el que la noticia se redacta, y por lo habitual expresa una o varias macroproposiciones temáticas del cuerpo informativo. A menudo se da una redundancia temática con respecto al titular ya que el *lead* tiende a repetir la macroproposición expresada en la titulación. A este elemento no sólo se le asigna habitualmente la función de resumir la acción central y establecer el punto principal de la historia sino que además sirve de introducción, esto es, se constituye como el primer párrafo de la noticia.
- ³ Un aspecto distintivo de la prensa nacional británica es su división en prensa “de calidad” y prensa “popular”. Estos dos tipos de prensa difieren en el tamaño físico, en el contenido pictórico, en los valores periodísticos de las noticias, en el lenguaje que utilizan, en los lectores y en el precio. El término “de calidad” se refiere por lo general a aquella prensa de un alto nivel cultural, analítica, detallada y extensa en las noticias, que cuida los textos, sería y que cuenta con credibilidad. En la prensa que se define como “popular” se tiende a una mayor personalización de la información, a una redacción segmentada y sencilla, y al empleo de un vocabulario cotidiano, sugerente, emotivo e incisivo. Este tipo de prensa está dirigida a aquellos lectores que quieren entretenerse a través de la lectura del periódico al

mismo tiempo que informarse. Aunque la división principal de la prensa nacional británica se establece entre prensa de formato sábana y prensa tabloide, hay diferencias notables en la forma de presentación y cobertura de las noticias en los periódicos tabloides como para no incluirlos bajo una única clasificación. Así, Henry (Jucker 1992: 48) clasifica la prensa nacional británica en tres mercados diferentes: *up-market*, *mid-market* y *down-market*. Esta clasificación, plenamente consolidada en la prensa nacional británica, se crea sobre la base de la clase socioeconómica de los lectores de un periódico concreto. Siguiendo la clasificación de Henry, los periódicos pertenecientes al *up-market* coinciden todos ellos en su formato de tipo sábana, mientras que los tabloides se dividen en las categorías de *mid-market* y *down-market*, ocupando la prensa del *mid-market* un área que se encuentra entre la prensa denominada “de calidad” y la “popular”, tanto por su contenido como por su gusto social. Sin embargo, esta clasificación de la prensa nacional británica como “de calidad” y “popular” puede tener matices peyorativos, sobre todo para esta última; de ahí que estos términos aparezcan en el estudio entrecorridos. Así, dicha denominación la empleamos aquí para hacer referencia a las diferencias objetivas que existen entre los distintos tipos de periódicos, y no a ninguna consideración relativa a la calidad del periódico en sí mismo o a la de sus lectores.

⁴ La selección de títulos que conmemoran 100 años de la prensa británica (1906-2006) corresponde a una muestra perteneciente a una exhibición celebrada en *The British Library* entre mayo y octubre de 2006 coincidiendo con el centenario de NPA (*Newspaper Publishers Association*) órgano encargado de representar, proteger y promover la industria de la prensa nacional británica. Dicha muestra aparece recogida en <http://www.bl.uk/onlinegallery/features/frontpage/homepage.html> (véase Apéndice).

⁵ Obtener información exacta y rápida en 1912 no era fácil, incluso empleando avances tecnológicos tales como el telégrafo. La prensa compartía la idea generalizada de que el Titanic era incapaz de hundirse por lo que muchos titulares que siguieron a la tragedia mostraban su optimismo al respecto. ‘Everyone safe’, relataba *Daily Mirror*, ‘No lives lost’ decía *Daily Mail*. La

cruel realidad fue más evidente en otros periódicos como *The Daily News*, que tituló el suceso ‘Titanic goes down off Cape Race... Many lives lost’.

⁶ Una investigación anterior (González 2002) reveló que la prensa nacional británica “de calidad” hace un mayor uso de titulares verbales (Tipo I), mientras que la prensa nacional británica tabloide tiende a un mayor uso de titulares nominales donde dominan frases nominales independientes (Tipo II). Este aspecto parece estar directamente relacionado con el interés manifiesto que muestra la prensa tabloide por suministrar una mayor cantidad de información en el título para estimular así la curiosidad del lector. A este respecto, en el Cuadro 4.2. se detecta un gran número de titulares carentes de elemento verbal en publicaciones “populares” como *Daily Mirror*, *News of the World* o *The Sun*

⁷ Cada periódico aparece acompañado de su fecha de publicación y, si se da el caso, de su cese. Sin embargo, conviene matizar que dicho cese no implica necesariamente que el periódico desaparezca del mercado ya que hay algunos periódicos que se fusionan con otros ya existentes o simplemente cambian de nombre. Véase Griffiths (1992) para una descripción pormenorizada.

OBRAS CITADAS

- Allan, S. 2004. *News Culture*. Maidenhead: Open UP.
- Bell, A. 1991. *The Language of News Media*. Oxford: Blackwell.
- _____. 1999. “*The discourse structure of news stories*” en A. Bell y P. Garrett, eds. *Approaches to Media Discourse*. Oxford: Blackwell Publishers, 64-104.
- Bloor, T. y M. Bloor. 1995. *The Functional Analysis of English: A Hallidayan Approach*. London: Arnold.
- _____. 2004. *The Functional Analysis of English: A Hallidayan Approach* (Second Edition). London: Arnold.
- Burger, H. 1984. *Sprache der Massenmedien*. Berlin: Walter de Gruyter.
- Chafe, W. 2003. “The analysis of discourse flow” en D. Schiffrin, D. Tannen and H. E. Hamilton, eds. *The Handbook of Discourse Analysis*. Oxford: Blackwell, 673-687.

- Dijk, T. A. (van). 1985a. *Discourse and Communication. New Approaches to the Analysis of Mass Media Discourse and Communication*. Berlin: Walter de Gruyter.
- _____. 1985b. "Structures of news in the press" en T. A. van Dijk., ed. *Discourse and Communication. New Approaches to the Analysis of Mass Media Discourse and Communication*. Berlin: Walter de Gruyter, 69-91.
- _____. 1985c. *Handbook of Discourse Analysis* (4 vols). Orlando: Academic Press.
- _____. 1986. "News schemata" en C. R. Cooper y S. Greenbaum, eds. *Studying Writing: Linguistic Approaches*. Beverly Hills, California: Sage, 155-185.
- _____. 1988a. *News Analysis. Case Studies of International and National News in the Press*. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum.
- _____. 1988b. *News as Discourse*. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum.
- _____. 2001. "Critical discourse analysis" en D. Schiffrin, D. Tannen y H. E. Hamilton, eds. *The Handbook of Discourse Analysis*. Malden, Mass: Blackwell, 352-371.
- Dor, D. 2003. "On newspaper headlines as relevance optimisers". *Journal of Pragmatics*. 35: 695-721.
- Eggs, S. 2004. *An Introduction to Systemic Functional Linguistics* (Second Edition). London: Continuum.
- Ghadessy, M. ed. 1999. *Text and Context in Functional Linguistics*. Amsterdam: Benjamins.
- Gómez Guinovart, J. y J. Pérez Guerra. 2000. "A multidimensional corpus-based analysis of English spoken and written-to-be spoken discourse". *Cuadernos de Filología Inglesa*. 9.1: 39-70.
- González Rodríguez, M. J. 2002. "La incidencia de la dimensión contextual en la producción del título periodístico". *Atlantis*. 24.1: 129-147.
- _____. 2003. "Relaciones lógico-semánticas y su forma de expresión en el género noticia". *Atlantis*. 25.2: 55-69.
- _____. 2004. "Proyección en el género noticia: Funciones y uso de los estilos directo e indirecto". *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*. 42.2: 107-121.
- Griffiths, D. ed. 1992. *The Encyclopedia of the British Press 1422-1992*. London: Macmillan Press.
- Haan, P. 1987. *Noun Phrase Complexity and Language Variation. Corpus Linguistics and Beyond*. Amsterdam: Rodopi.

- Halliday, M. A. K. y C. M. I. M. Matthiessen 2004. *An Introduction to Functional Grammar* (Third Edition). London: Arnold.
- Halliday, M. A. K. 1978. *Language as a Social Semiotic: The Social Interpretation of Language and Meaning*. London: Arnold.
- _____. 1985a. *An Introduction to Functional Grammar*. London: Arnold.
- _____. 1985b. "Systemic background" en J. D. Benson y W. S. Greaves, eds. *Systemic Perspectives on Discourse. Selected Theoretical Papers from the 9th International Systemic Workshop*. Volume I. Norwood, NJ: Ablex Publishing Corporation, 1-15.
- _____. 1989a. "Context of situation" en M. A. K. Halliday y R. Hasan, eds. *Language, Context, and Text: Aspects of Language in a Social-Semiotic Perspective*. Oxford: Oxford University Press, 3-14.
- _____. 1989b. "Functions of language" en M. A. K. Halliday y R. Hasan, eds. *Language, Context, and Text: Aspects of Language in a Social-Semiotic Perspective*. Oxford: Oxford University Press, 15-28.
- _____. 1989c. "Register variation" en M. A. K. Halliday y R. Hasan, eds. *Language, Context, and Text: Aspects of Language in Social-Semiotic Perspective* Oxford: Oxford University Press, 29-43.
- Jucker, A. H. 1992. *Social Stylistics. Syntactic Variation in British Newspapers*. Berlin and NewYork: Mouton de Gruyter.
- Kniffka, H. 1980. Soziolinguistik und Empirische Textanalyse: Schalgzeilen -und Leadformulierung in Amerikanischen Tageszeitungen. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- Kress, G. y T. van Leeuwen. 1999. "Front pages: (The critical) analysis of newspaper layout" en A. Bell y P. Garrett, eds. *Approaches to Media Discourse*. Oxford: Blackwell Publishers, 186-219.
- López Maestre, M. D. 1997a. "Complexity in the headlines of *The Times* (1970-1990)" en S. Fernández-Corugedo, ed. *Some Sundry Wits Gathered Together*. Coruña: Servicio de Publicación Universidade da Coruña, 107-115.
- _____. 1997b. "Is there any stylistic variation within the headlines of a single newspaper?: A study of the intranewspaper variation of the grammar of the headlines in six sections of *The Times* (1970-1990)". *Estudios de Lingüística Aplicada y Literatura: Homenaje póstumo al profesor Juan Conesa Sánchez*. Murcia: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Murcia, 155-166.
- _____. 1998. "Noun phrase complexity as a style marker: An exercise in stylistic analysis". *Atlantis*. XX.2: 91-105.
- _____. 1999. "Interrelación de factores sociales y estructura gramatical

- en una variedad de lenguaje: Un estudio de estilística”. *Revista Canaria de Estudios Ingleses*. 39: 251-274.
- Mardh, I. 1980. *Headlines on the Grammar of English Front Page Headlines*. CWK Gleerup Lund Studies in English.
- Martin, J. R. y D. S. Rose. 2003. *Working with Discourse: Meaning Beyond the Clause*. London: Continuum.
- Short, M. 1988. “Speech presentation, the novel and the press” en W. van Peer, ed. *The Taming of the Text: Explorations in Language, Literature and Culture*. London: Routledge, 61-81.
- Simon-Vanderbergen, A. M. 1981. *The Grammar of Headlines in The Times 1870-1970*. Brussels: Paleis der academiën-hertogsstraat I.
- Sperber, D. y D. Wilson. 1995. *Relevance. Communication and Cognition*. Oxford: Blackwell.
- Thompson, R. G. 1996. *Introducing Functional Grammar*. London: Arnold.
- _____. 2004. *Introducing Functional Grammar* (Second Edition). London: Arnold.
- White, P. R. R. 1997. “Death, disruption and the moral order: The narrative impulse in mass media ‘hard news’ reporting” en C. F. y J. R. Martin, eds. *Genre and Institutions: Social Processes in the Workplace and School*. London: Cassell, 100-133.

APÉNDICE

Portada de la exposición celebrada en *The British Library* (mayo-octubre 2006) conmemorando 100 años de la prensa británica

